

Emilio Casares Rodicio (dir.). *Cuadernos de Música Iberoamericana*. Madrid: Fundación Autor/Sociedad General de Autores y Editores/Instituto Complutense de Ciencias Musicales, vol.II-III, 1996-97, 565 pp.

En el número 187 de la *Revista Musical Chilena* comentamos el primer volumen de estos *Cuadernos de Música Iberoamericana*, esperando la pronta aparición de la próxima entrega. Para beneficio de toda la comunidad comprometida con la música, el arte y la sociedad, esta entrega ya ha sido publicada. Este volumen doble está dedicado a la zarzuela, y la mayor parte del material presentado procede de las actas del congreso internacional *La zarzuela en España e Hispanoamérica, centro y periferia, 1800-1950*, llevado a cabo en Madrid entre el 20 y el 24 de noviembre de 1995. El prefacio, el cuaderno de bibliografía y sobre todo los treinta y dos artículos que lo integran, presentan en conjunto una consistencia, un compromiso, un rigor metodológico y una cantidad de conocimientos capaces de convencer a todo lector atento acerca de la función, el valor y la trascendencia que la zarzuela ha tenido en España e Hispanoamérica. Los treinta y dos artículos se agrupan en tres bloques: El entorno madrileño (dieciocho artículos); la zarzuela en el ámbito (español) no madrileño (siete artículos); la zarzuela en Hispanoamérica (siete artículos). En este último bloque aparece el artículo "Antecedentes del cuplet en la música rural de Chile" de Agustín Ruiz Zamora, ponencia presentada en las XI Jornadas Argentinas de Musicología, realizadas en Santa Fe entre el 22 y el 25 de agosto de 1996.

Dadas las obvias limitaciones del caso, no podemos comentar cada uno de estos artículos, así que nos acotaremos a la referencia de tres de ellos, cada uno presente en un bloque diferente, debido a los aspectos heurísticos peculiares que presentan para el desarrollo de nuevas iniciativas en la investigación musical. Así, en el bloque dedicado a la zarzuela en el entorno madrileño, aparece el artículo "La zarzuela, híbrida y castiza" de Serge Salaün. El autor plantea que el género zarzuelístico tiene un carácter mestizo, capaz de absorber materiales tanto musicales como literarios de diversa procedencia, tanto española como extranjera, y precisamente esta permeabilidad constituiría el síntoma más claro de su vitalidad. Esta postura del mestizaje o hibridación cultural como proceso articulador de formas y géneros artísticos y musicales, así como de diversas manifestaciones culturales, y como signo de la vitalidad de estas mismas expresiones, constituye un referente clave para comprender y valorar la producción artística y cultural iberoamericana y, ciertamente, de todos los continentes y de distintas épocas.

Jon P. Arregui es el autor de "Los sobrinos del capitán Grant y su estreno en Valladolid. Algunas consideraciones escénicas", artículo incluido en el bloque dedicado a la zarzuela en el entorno español no madrileño. Este artículo afirma al comienzo que, generalmente, los estudios sobre teatro lírico no han abordado el tema de la escenografía de un modo acucioso, en circunstancias que la escenografía,

especialmente en el género bufo, es un elemento constitutivo fundamental. Con esto, queda abierta la inquietud por considerar mejor el tema del entorno físico y espacial en el cual se manifiesta el hecho musical. En verdad, esto es especialmente atinente en el caso de géneros como la zarzuela o la ópera, pero es también importante en el estudio de manifestaciones tan variadas como la música religiosa sacra, los conciertos de música sinfónica, los conjuntos de proyección folclórica o los recitales de rock.

En "Noticias y zarzuelas en Colombia 1850-1880", artículo perteneciente al grupo dedicado a la zarzuela en Hispanoamérica, Benjamín Yépez intenta plantear un enfoque proveniente de dos disciplinas, la historia social y la antropología, para abordar el estudio de la zarzuela en Colombia. A partir de un levantamiento de datos procedentes de la prensa, el autor concluye que la zarzuela en Colombia, al margen de su calidad artística, cumplió un importante papel de "catalizador, de disipador de tensiones", en medio de una coyuntura sociopolítica muy compleja. En este artículo, más allá del objeto de estudio específico, encontramos un incentivo para la reconstrucción de la historia no oficial, la historia donde los protagonistas son las personas comunes y corrientes y no una elite escogida, cualquiera sea su carácter o procedencia. La revalorización de un amplio repertorio musical hoy considerado como repertorio menor o intrascendente artísticamente, encuentra su fundamento en la cotidianidad, donde "queda un intangible, una presencia de esperanza que justifica más de una existencia", según expresa el mismo Yépez.

En suma, del rico conjunto de artículos que conforman este doble volumen, más allá de toda la información que nos aportan respecto a un tema específico como es la zarzuela, se desprenden tres ideas dignas de rescatar: la pertinencia de estudiar repertorios estéticamente cuestionados pero sociohistóricamente valiosos, enraizados en la cotidianidad de nuestras sociedades; la urgencia de realizar levantamientos de datos relativos a éstas y tantas otras manifestaciones musicales latinoamericanas, cruzadas por fenómenos de hibridación; la necesidad de acoger la cooperación interdisciplinaria y quizás multidisciplinaria para aproximarnos a ellas. Vayan nuestras enhorabuenas a los organizadores del congreso y a los editores de los *Cuadernos de Música Iberoamericana*, cuyo siguiente volumen esperamos ver pronto en circulación.

*Cristián Guerra Rojas*